

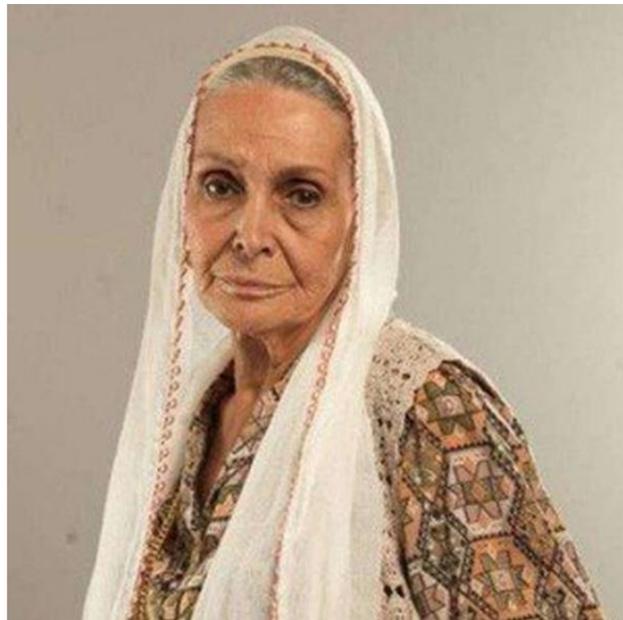


فاطمة علي

لفتت فاطمة علي أنظار والدها فألقى عليها المحاضرة وتبادل الأفكار معها. استخدمت فاطمة علي الاسم المستعار/ مرآة في " - " ترجماتها بعد هذه الترجمة الأولى. نشرت روايتها الأولى (معلومات مفيدة) عام 1892 تحت اسمها الحقيقي ، وحاولت فيها دحض الاعتقاد بئى المرأة لا تستطيع أن تنسى حبها الأول. كانت أول رواية في الإمبراطورية العثمانية بأكملها كتبتها امرأة. روايتها الثانية (عازفة العود) التي نشرت عام 1899 تصور عازفة عود التقت بها فاطمة علي في حلب. وخصصت في أعمالها الزواج ، والانسجام بين الزوجين ، والحب والحنان ، وأهمية التقليل على عكس الزواج المرتب. علاوة على ذلك ، اختارت الفردانية كموضوع مركزي من خلال إنشاء بطلات مستقلات ومعاملات على الذات ، يعملن ويكسبن أموالهن الخاصة دون الحاجة إلى رجل. إلى جانب أعمالها الأدبية ، كتبت لمدة ثلاثة عشر عامًا بين عامي 1895 و 1908 أعمدة في مجلة ("جريدة السيدات الخاصة") حول حقوق المرأة دون التخلي عن آرائها المحافظة. في كتابها المنشور عام 1896 ("نساء الإسلام" ، أوضحت فاطمة علي وضع المرأة المسلمة في العالم الغربي.



تُعرف فاطمة علي توبوز من مواليد (1862-1936) بأنها أول روائية في الأدب التركي. كانت ابنة مؤرخ وتعلمت بشكل غير رسمي في المنزل. على الرغم من أنها لم تحصل على تعليم خاص ، إلا أنها طورت نفسها بفضل شقيقها ، حيث استمعت إلى الدروس التي أخذها من مدرسين خاصين في المنزل. من خلال فضولها الفكري اكتسبت مستوى عالٍ من الكفاءة في اللغتين العربية والفرنسية. فاطمة علي تزوجت وهي في السابعة عشرة من عمرها ولديها أربع بنات. وكان زوجها أقل موهبة من الناحية الفكرية ولم يسمح لها في البداية بقراءة الروايات بلغات أجنبية. بدأت فاطمة علي في النهاية بالترجمة. بدأت حياتها الأدبية في عام 1889 عندما ترجمت رواية "فولونتي" للكاتب جورج أونيت. ونشرت هذه الرواية بتوقيع "بير هانم".



كانت أول روائية تركية تُرجمت إلى لغات مختلفة.

